



## Apply for training today



If you think you may be interested in working as an interpreter, or you simply want more information, please get in touch with us – we welcome your enquiry.

<http://www.interpret.org.nz/become-an-interpreter/>



### Wellington enquiries:

info@interpret.org.nz  
Ph. 04 916 2462  
Fax. 04 916 2467  
PO Box 6472, Wellington 6011



### Christchurch enquiries:

canterbury@interpret.org.nz  
Ph. 03 372 9311  
Po Box 21263 Edgeware, Christchurch 8143



## Interested in becoming an Interpreter?

Train with us

Earn a good hourly rate

Keep on learning

Help your community



## Keep on learning

### How do I maintain and improve my interpreting skills?

You'll need to work at it – but we make it easy for you. Interpreting New Zealand runs a variety of short professional development courses each year in both Wellington and Christchurch to keep interpreters up to date with interpreting techniques, memory development and the various contexts they will be interpreting in.

Our workshop subjects include:

- Medical conditions and treatments
- Ethics and ethical decision-making
- Court interpreting
- NAATI preparation.

NAATI (National Accreditation Authority for Translators & Interpreters) is an Australian organization that offers exams for interpreters, and provides them with an internationally recognised qualification. We support our interpreters to prepare for and sit the NAATI exams.

We actively encourage our interpreters to join the New Zealand Society of Translators & Interpreters (NZSTI), the NZ professional body.

# What does an interpreter do?

Interpreters help people communicate when they speak different languages. The interpreter's voice is the link. The interpreter is often the only one present who understands everything that is being said. This is a serious responsibility – it calls for trained professionals. It is both a very rewarding way to serve the community and a very demanding task. Interpreting deals primarily with spoken language as well as sign language. It is different from translation, which deals with written language.

## What attributes do I need?

To train as an interpreter you need to be

- A proficient speaker of English and another language
- Generally available during normal working hours
- A NZ citizen or with Permanent Residence status
- Living in NZ for 18 months or more
- Well educated, with a broad general knowledge
- Keen to learn and expand your horizons
- Mature and of high moral integrity

## How will I benefit?

Good hourly rates are paid. For onsite interpreting, whole hours are paid for part-hours. Telephone interpreting is paid in 15-minute slots. An extra fee is paid when interpreting takes place outside standard working hours. Specified transport costs are reimbursed. Additional arrangements apply when travel is required outside the interpreter's home region.

## Application Process

Application

Language Test

Interview

# What do I need to do?

1. **Apply.** Please note that we will only progress your application if your language is one that we need at the time. If you meet our criteria –
2. Sit a **language test.** It is a written test on everyday NZ English including colloquialisms and figures of speech. If your native language is English, we will test your other language. When you pass –
3. Come for an **interview.** We will interview you to determine if you are a good fit for our organisation. If you are –
4. Do the **Introductory Interpreting Course.** There are 2 courses you may attend:
  - Wellington: 2.5 hours per week for 18 weeks
  - Christchurch: 10 hours on weekends over 5 non-consecutive weekends.
5. Undergo **assessment.** At the end of the course there is a written and an oral assessment. They will test your ability to put into practice all that you have learned on the course. When you pass –
6. Accept our **offer of employment.** We expect all successful candidates to work for us on a casual basis after we have trained them. But wait, there's more –
7. Continue **professional development.** We offer free workshops throughout the year so that your skills continue to improve and you learn different aspects of and contexts for interpreting.

Is this for you? Apply NOW at  
[www.interpret.org.nz](http://www.interpret.org.nz)

## Training

Course

Assessment

# What will the course teach me?

On the Introductory Interpreting Course, you'll get to know about every aspect of interpreting, including

- How to deliver a message fully and accurately
- An in-depth understanding of the interpreting process
- Building a background knowledge and vocabulary for specific situations such as medical appointments, court work and police interviews
- Practice in interpreting
- Developing memory and note-taking skills
- Maintaining impartiality – keeping strict role boundaries
- Ethics in interpreting
- Management of the interpreting process
- Handling emotive situations
- Preparation for interpreting assignments including research skills.

## When do the courses run?

We usually run Introductory courses twice yearly in both Wellington and Christchurch. They start around January/February and July/August.

## How much does the course cost?

You will need to pay a nominal administration and materials fee of \$75. Nothing more – that's it.

*"... there's a lot that one takes for granted so [the course] has been a real eye-opener."*

## Employment

Offer of employment

Professional Development